

No. 31202

**VENEZUELA
and
EL SALVADOR**

**Exchange of notes constituting an agreement on the abolition of visas on diplomatic, service or official passports.
Caracas and San Salvador, 30 March 1990**

Authentic text: Spanish.

Registered by Venezuela on 16 September 1994.

**VENEZUELA
et
EL SALVADOR**

Échange de notes constituant un accord relatif à la suppression de visas sur les passeports diplomatiques, de service ou officiels. Caracas et San Salvador, 30 mars 1990

Texte authentique : espagnol.

Enregistré par le Venezuela le 16 septembre 1994.

EXCHANGE OF NOTES CON-
STITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN THE GOVERN-
MENT OF THE REPUBLIC OF
VENEZUELA AND THE GOV-
ERNMENT OF THE REPUB-
LIC OF EL SALVADOR ON
THE ABOLITION OF VISAS
ON DIPLOMATIC, SERVICE
OR OFFICIAL PASSPORTS

ÉCHANGE DE NOTES CONSTI-
TUANT UN ACCORD¹ ENTRE
LE GOUVERNEMENT DE
LA RÉPUBLIQUE DU VENE-
ZUELA ET LE GOUVERNE-
MENT DE LA RÉPUBLIQUE
D'EL SALVADOR RELATIF À
LA SUPPRESSION DE VISAS
SUR LES PASSEPORTS DIPLO-
MATIQUES, DE SERVICE OU
OFFICIELS

I

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

REPÚBLICA DE VENEZUELA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Caracas, 30 de marzo de 1990

011220

Excelentísimo Señor:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia para comunicarle que el Gobierno de la República de Venezuela está dispuesto a concluir con el Gobierno de la República de El Salvador un Acuerdo para la Supresión de Visas en Pasaportes Diplomáticos, de Servicio u Oficiales, en los términos siguientes:

I. Los miembros de las Misiones Diplomáticas y Consulares Salvadoreñas y Venezolanas, acreditadas en El Salvador y en Venezuela, así como sus cónyuges é hijos menores que vivan junto con ellos, están exentos de obtener el respectivo visado para ingresar, permanecer o salir del país receptor, de acuerdo a las regulaciones de residencia, durante el período que dure su misión en los respectivos países.

II. Los Nacionales de la República de El Salvador y los Nacionales de la República de Venezuela que sean titulares de Pasaportes Diplomáticos, de Servicio u Oficiales válidos, podrán entrar en el territorio del otro Estado, transitar por el mismo o salir de éste, exentos del requisito de visa. Las personas antes indicadas podrán permanecer en el territorio del otro Estado por un plazo no mayor de 90 días, renovables de acuerdo con las respectivas legislaciones.

III. Las personas a que se refiere el presente Acuerdo tendrán el deber de observar en el territorio del otro Estado las leyes y reglamentos vigentes relativos a

¹ Came into force by the exchange of notes, with effect from 14 January 1991, the date on which the Parties notified each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with the provisions of the said notes.

¹ Entré en vigueur par l'échange de notes, avec effet au 14 janvier 1991, date à laquelle les Parties se sont notifié l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément aux dispositions desdites notes.